

Miles de euros
Thousands of euros

ACTIVO / ASSETS	2001	2000
INMOVILIZADO / FIXED ASSETS		
Inmovilizaciones inmateriales / Intangible assets		
Bienes y derechos inmateriales / Goods and services	6.111	5.280
Provisiones y amortizaciones / Provisions and depreciation	(3.464)	(2.621)
	2.647	2.659
Inmovilizaciones materiales / Tangible assets		
Terrenos y construcciones / Land and buildings	23.274	21.765
Instalaciones técnicas y maquinaria / Machinery and equipment	25.271	21.726
Otras instalaciones, utillaje y mobiliario / Other furniture and fixtures	27.703	24.651
Otro inmovilizado / Other tangible assets	9.946	8.990
Anticipos e inmovilizado material en curso / Prepayments and fixed assets under construction	137	311
Amortizaciones / Depreciation	(43.207)	(37.383)
	43.124	40.060
TOTAL INMOVILIZADO / TOTAL FIXED ASSETS	45.771	42.719
GASTOS A DISTRIBUIR EN VARIOS EJERCICIOS / DEFERRED CHARGES	411	344
ACTIVO CIRCULANTE / CURRENT ASSETS		
Existencias / Inventories	27.078	19.580
Deudores. Accounts receivable		
Clientes por ventas y prestaciones de servicios / From sales and services	35.443	34.743
Otros deudores / Other accounts receivable	14.287	4.147
Provisiones / Provisions	(4.748)	(3.229)
	44.982	35.661
Inversiones financieras temporales / Short-term investments		
Cartera de valores a corto plazo / Short-term securities portfolio	1.780	4.689
Depósitos y fianzas constituidos / Short-term guarantees and deposits	-	1
	1.780	4.690
Tesorería / Cash and bank balances	4.687	3.044
Ajustes por periodificación / Prepayments	515	227
TOTAL ACTIVO CIRCULANTE / TOTAL CURRENT ASSETS	79.042	63.202
TOTAL ACTIVO / TOTAL ASSETS	125.224	106.265

Miles de euros
Thousands of euros

PASIVO / LIABILITIES	2001	2000
FONDOS PROPIOS / SHAREHOLDERS' EQUITY		
Capital suscrito / Share capital	12.803	12.803
Diferencias por ajuste del capital a euros / Differences arising from converting capital to euros	22	22
Reservas de la Sociedad dominante / Parent company reserves		
Reservas distribuibles / Distributable reserves	6.603	6.339
Reservas no distribuibles / Restricted reserves	2.565	2.565
Reservas en sociedades consolidadas por integración global / Reserves in consolidated companies	29.035	24.944
Diferencias de conversión de sociedades consolidadas por integración global / Exchange rate differences	387	422
Pérdidas y ganancias consolidadas / Consolidated profit (loss)	16.832	9.507
Dividendo a cuenta / Interim dividend	(2.307)	(1.924)
TOTAL FONDOS PROPIOS / TOTAL SHAREHOLDERS' EQUITY	65.940	54.678
INGRESOS A DISTRIBUIR EN VARIOS EJERCICIOS / DEFERRED INCOME		
Subvenciones en capital / Capital grants	932	1.109
PROVISIONES PARA RIESGOS Y GASTOS / PROVISIONS FOR RISKS AND EXPENSES	4.573	4.133
ACREEDORES A LARGO PLAZO / LONG-TERM CREDITORS		
Deudas con entidades de crédito / Debts with credit institutions	4.031	3.661
Otros acreedores / Other creditors	1.330	1.215
TOTAL ACREEDORES A LARGO PLAZO / TOTAL LONG-TERM CREDITORS	5.361	4.876
ACREEDORES A CORTO PLAZO / SHORT-TERM CREDITORS		
Deudas con entidades de crédito / Bank debts	7.530	9.111
Acreedores comerciales / Trade creditors	28.402	25.736
Otras deudas no comerciales / Other non-trade creditors	8.885	6.081
Provisiones para operaciones de tráfico / Trade provisions	3.263	541
Ajustes por periodificación / Prepaid expenses	338	-
TOTAL ACREEDORES A CORTO PLAZO / TOTAL SHORT-TERM CREDITORS	48.418	41.469
TOTAL PASIVO / TOTAL LIABILITIES	125.224	106.265

Miles de euros
Thousands of euros

GASTOS / EXPENSES	2001	2000
Consumos y otros gastos externos / Consumables and other external expenses	90.973	71.463
Gastos de personal / Personnel expenses		
Sueldos, salarios y asimilados / Wages, salaries and others	26.211	25.215
Cargas sociales / Social Security expenses	7.601	6.787
Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado / Depreciation	7.244	6.270
Variación de provisiones de tráfico / Changes in trade provision	7.504	167
Otros gastos de explotación / Other operating expenses	25.526	23.119
BENEFICIOS DE EXPLOTACION / OPERATING PROFIT	20.929	12.731
Gastos financieros y asimilados / Financial expense	2.142	1.827
Diferencias negativas de cambio / Exchange rate (losses)	23	269
RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS / FINANCIAL GAINS	-	-
BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS / EARNINGS FROM ONGOING ACTIVITIES	19.321	11.551
Pérdidas procedentes del inmovilizado / Losses on sales of fixed assets	96	5
Gastos y pérdidas extraordinarios / Extraordinary expenses and losses	567	504
Gastos y pérdidas de otros ejercicios / Prior year expenses and losses	159	-
RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS / EXTRAORDINARY EARNINGS	92	11
BENEFICIOS CONSOLIDADOS ANTES DE IMPUESTOS / CONSOLIDATED PRE-TAX PROFIT	19.413	11.562
Impuesto sobre beneficios / Corporate tax	2.581	2.055
RESULTADO CONSOLIDADO DEL EJERCICIO (BENEFICIO) / CONSOLIDATED YEAR-END PROFIT	16.832	9.507

Miles de euros
Thousands of euros

INGRESOS / INCOME

2001

2000

Importe neto de la cifra de negocios / Net sales	178.836	143.424
Otros ingresos de explotación / Other operating income	344	1.839
Aumento de existencias de productos terminados y en curso de fabricación / Increase in inventory of finished goods and work-in-process	6.808	489

PÉRDIDAS DE EXPLOTACIÓN / OPERATING LOSSES

- -

Otros ingresos financieros / Other financial income	522	706
Diferencias positivas de cambio / Exchange rate (gains)	35	210

RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS / FINANCIAL LOSSES

1.608 1.180

PÉRDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS / LOSSES FROM ONGOING ACTIVITIES

- -

Beneficios procedentes del Inmovilizado / Profits from fixed assets	18	210
Subvenciones de capital transferidas al resultado del ejercicio / Capital grants transferred to retained earnings	177	109
Ingresos o beneficios extraordinarios / Extraordinary income or profits	492	201
Ingresos o beneficios de ejercicios anteriores / Income and profit from prior years	227	-

RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS / EXTRAORDINARY LOSSES

- -

PÉRDIDAS CONSOLIDADAS ANTES DE IMPUESTOS / CONSOLIDATED PRE-TAX LOSSES

- -

RESULTADO CONSOLIDADO DEL EJERCICIO (PÉRDIDA) / CONSOLIDATED YEAR-END LOSSES

- -

1 . ACTIVIDADES Y COMPOSICIÓN DEL GRUPO

Azkoyen, S.A. fue constituida con la denominación de Azkoyen Industrial, S.A. y por tiempo indefinido, con fecha 9 de abril de 1976. Posteriormente con fecha 23 de noviembre de 1987, se realizó el cambio de denominación por el actual.

El domicilio social actual se encuentra en la Avenida San Silvestre, s/n de Peralta (NAVARRA).

El objeto social lo constituye:

- La fabricación y comercialización de máquinas expendedoras de productos estuchados y bebidas, máquinas seleccionadoras y devolvedoras de monedas, así como fabricación y comercialización de elementos destinados a su utilización en el sector de hostelería.
- La inversión en toda clase de empresas y sociedades, civiles, mercantiles o de otra naturaleza, existentes o que se creen, a través de la suscripción, adquisición, posesión o participación en sus títulos, valores, obligaciones y participaciones.
- La prestación de toda clase de servicios financieros, administrativos y de gestión en general a las sociedades participadas.

Actualmente, las sociedades del Grupo Azkoyen se dedican a la fabricación y comercialización de máquinas expendedoras de productos estuchados y bebidas, máquinas destinadas al sector de hostelería, máquinas seleccionadoras de monedas y otros medios de pago y, en general, a cualquier otra actividad preparatoria o complementaria de las actividades anteriores.

GROUP COMPANIES AND THEIR ACTIVITIES

Azkoyen, S.A. was incorporated under the name Azkoyen Industrial, S.A. on April 9, 1976. The Company changed its registered name to Azkoyen, S.A. on November 23, 1987.

The company's current registered address is Avenida San Silvestre, s/n, Peralta (NAVARRA).

The company is engaged in:

- The manufacture and sale of vending machines for packaged products and drinks, coin selection and change machines, as well as products used in the hotel and restaurant industry.
- The investment in all types of current or future companies and businesses, including general partnerships, corporations, etc. through the subscription, acquisition, ownership or share in securities, shares, debentures or holdings.
- The rendering of all types of financial, administrative, managerial and other general services to subsidiaries.

At present, Grupo Azkoyen is engaged in manufacturing and marketing vending machines for packaged products and beverages, coin selectors, and other pay mechanisms, as well as items used in the hotel and catering industry, and, in general, any other activity which is used to prepare or supplement the aforementioned activities. Additionally,

Adicionalmente el Grupo se dedica a la elaboración y comercialización del café y otra serie de productos complementarios.

Durante el ejercicio 2001 se ha producido una reestructuración societaria que ha dado lugar a la nueva configuración del Grupo Azkoyen. Esta reestructuración se ha llevado a cabo en tres operaciones diferenciadas:

- Azkoyen, S.A. endosa a Azkoyen Industrial, S.A.. las participaciones en Azkoyen Hostelería, S.A. y Azkoyen Comercial Internacional, S.A.
- Azkoyen, S.A. vende a Azkoyen Industrial, S.A. sus participaciones en las filiales extranjeras en Alemania, Francia e Inglaterra.
- Azkoyen, S.A. vende a Azkoyen Comercial, S.A. su participación en Azkoyen Portugal Lda.

Dicha reestructuración tiene como fin último la organización del Grupo en líneas de negocio con autonomía patrimonial, financiera y de gestión.

Como consecuencia de lo anterior, a 31 de diciembre de 2001 el Grupo Azkoyen, en adelante la Sociedad, está constituido por las siguientes sociedades:

- Azkoyen, S.A. (Sociedad Matriz), constituida el 9 de abril de 1976, domiciliada en la Avda. San Silvestre, s/n, PERALTA (Navarra). Se dedica principalmente a la prestación de toda clase de servicios financieros, administrativos y de gestión a las sociedades filiales.
- Azkoyen Industrial, S.A., Sociedad Filial que se dedica a la fabricación y comercialización de máquinas de tabaco,

the activities of the Group include the preparation and distribution of coffee as well as a range of supplementary products.

In 2001 the Group underwent a restructuring process that was carried out in three stages:

- Azkoyen, S.A. signed over its shares in Azkoyen Hostelería, S.A. and Azkoyen Comercial Internacional, S.A. to Azkoyen Industrial, S.A.
- Azkoyen, S.A. sold its shares in its foreign subsidiaries in Germany, France and England to Azkoyen Industrial, S.A.
- Azkoyen, S.A. sold its shares in Azkoyen Portugal Lda. to Azkoyen Comercial, S.A.

The ultimate objective of this restructuring was to organize the group into business line with financial-economic and managerial independence.

As consequence, at December 31, 2001, the Azkoyen Group, hereinafter the Company, is made up of the following companies:

- Azkoyen, S.A. (Parent Company) incorporated April 9, 1976, with registered address at Avenida San Silvestre, s/n, Peralta (Navarra). It is primarily engaged in providing all kinds of financial, administrative, and management services for its subsidiaries.
- Azkoyen Industrial, S.A., a subsidiary which manufactures and sales vending machines for packaged products and

vending y hostelería, participada al 100% por la Sociedad Matriz, constituida el 23 de noviembre de 1987 y domiciliada en la Avda. San Silvestre, s/n, PERALTA (Navarra).

- Azkoyen Comercial, S.A., Sociedad Filial que se dedica a la comercialización de máquinas destinadas al sector de hostelería, así como a la elaboración y comercialización de café y demás productos a ser consumidos por dicho sector, participada al 100% por la Sociedad Matriz, constituida el 23 de noviembre de 1987 y domiciliada en el Polígono Talluntxe II, calle M nº 11, Tajonar (Navarra).
- Azkoyen Medios de Pago, S.A., Sociedad Filial participada al 100% por la Sociedad Matriz, constituida el 6 de julio de 1998 mediante una escisión parcial sin extinción de Azkoyen Industrial S.A. Su domicilio social es la Avda. San Silvestre, s/n, PERALTA (Navarra) y su actividad se basa en la fabricación y comercialización de productos de medios de pago.
- Azkoyen Portugal, Lda., Sociedad Filial comercial participada al 100% por Azkoyen Comercial, S.A., domiciliada en Sintral Park Albarraque, Rio de Mouro, Lisboa (Portugal).
- Azkoyen U.K. Ltd., Sociedad Filial comercial participada al 100% por Azkoyen Industrial, S.A., domiciliada en 150 Aldersgate Street, London EC1A 4 EJ (Gran Bretaña).
- Azkoyen Comercial Deutschland GmbH, Sociedad Filial comercial participada al 100% por Azkoyen Industrial, S.A., domiciliada en Wilhelm-Ostwald Strasse OF., 53721 Siegburg (Alemania).

beverages as well as products used in the hotel and restaurant industry, which is 100% owned by the Parent Company, incorporated November 23, 1987, with registered address at Avenida San Silvestre, s/n, Peralta (Navarra).

- Azkoyen Comercial, S.A., a subsidiary devoted to the marketing and sale of machinery used in the hotel and restaurant, in addition to the manufacture and sale of coffee and other products consumed by this sector. This subsidiary is 100% owned by the Company incorporated November 23, 1987, with registered address at Polígono Talluntxe II, calle M – nº11, Tajonar (Navarra).
- Azkoyen Medios de Pago, S.A., a subsidiary which is 100% owned by the Parent Company, was formed on July 6, 1998 as a result of a partial demerger (without liquidation) of Azkoyen Industrial, S.A. Its registered address is located at Avda. San Silvestre, s/n, Peralta (Navarra). It manufactures and sales coin and bill validator products.
- Azkoyen Portugal, Lda., a sales subsidiary wholly-owned by Azkoyen Comercial, S.A., located at Sintral Park Albarraque, Rio de Mouro, Lisboa (Portugal).
- Azkoyen U.K. Ltd., a sales subsidiary wholly-owned by Azkoyen Industrial, S.A., located at 150 Aldersgate Street, London EC1A 4EJ (Great Britain).
- Azkoyen Comercial Deutschland GmbH, a wholly-owned subsidiary of Azkoyen Industrial, S.A., with registered address at Wilhelm Ostwald Strasse OF. 53721 Siegburg (Germany).

■ Azkoyen France S.A.R.L., Sociedad Filial comercial participada al 100% por Azkoyen Industrial, S.A., domiciliada en 361, Parc Médicis, 52, Avenue des Pépinières, 94832 Fresnes Cedex (France).

El valor neto de las participaciones anteriores registradas en cada sociedad es el siguiente:

Miles de euros / Thousands of euros	
Azkoyen, S.A.	15.761
Azkoyen Comercial, S.A.	1.748
Azkoyen Industrial, S.A.	2.987

Todas las sociedades del Grupo cierran su ejercicio social el 31 de diciembre.

BASES DE PRESENTACIÓN DE LAS CUENTAS ANUALES CONSOLIDADAS

a. Consolidación

Las cuentas anuales consolidadas se han preparado a partir de los registros de contabilidad auditados de Azkoyen, S.A., y de sus Sociedades Filiales, los cuales están expresados en pesetas. Las cuentas anuales consolidadas adjuntas, que se presentan en euros, han sido obtenidas convirtiendo de forma global las correspondientes partidas de las cuentas anuales individuales en pesetas, aplicando el tipo de conversión y las normas de redondeo previstos en la legislación. A efectos comparativos, los importes que figuran en el balance consolidado, la cuenta de pérdidas y

■ Azkoyen France S.A.R.L., a wholly-owned subsidiary by Azkoyen Industrial, S.A., with registered address at Parc Médicis, 52, Avenue des Pépinières, 94832 Fresnes, Cedex -(France).

The net value of all the investments recorded in each Company is as follows:

The fiscal year of all group companies coincides with the calendar year.

METHOD OF CONSOLIDATION AND VALUATION RULES

a. Method of consolidation

The consolidated annual accounts have been prepared from audited annual accounts of Azkoyen, S.A., and its subsidiaries, which are expressed in pesetas. The accompanying consolidated annual accounts, which are presented in euros, have been obtained by converting the totals of the headings of the individual annual account to euros by applying the exchange rate and round-off regulations established by prevailing legislation. To facilitate comparison, the amounts for the previous year shown in the consolidated balance sheet,

2 .

ganancias consolidada y la memoria consolidada correspondientes al ejercicio precedente han sido adaptados. Para ello se han convertido de forma global las correspondientes partidas de las cuentas anuales consolidadas, aplicando el tipo de conversión y las normas de redondeo previstos en la legislación.

Las cuentas anuales consolidadas y las individuales de Azkoyen, S.A., correspondientes al ejercicio 2001 se someterán, al igual que las de las Sociedades Filiales, a la aprobación de las respectivas Juntas Generales Ordinarias, y se estima que serán aprobadas sin ninguna modificación.

Las cuentas anuales consolidadas son el resultado de la consolidación por el método de integración global de las correspondientes a las Sociedades Matriz y Filiales relacionadas en la Nota 1.

Para la elaboración de las cuentas anuales consolidadas se han aplicado las disposiciones legales vigentes en materia contable y las normas establecidas en el Real Decreto 1815/91 sobre formulación de cuentas anuales consolidadas, con objeto de mostrar la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados consolidados.

Todos los saldos al 31 de diciembre de 2001 entre las sociedades consolidadas y las transacciones realizadas entre las mismas en el ejercicio terminado en dicha fecha han sido eliminados a efectos de la consolidación, así como los márgenes brutos derivados de las transacciones entre dichas sociedades respecto a las existencias que permanecen en inventario al 31 de diciembre.

El importe de la participación financiera de la Sociedad Matriz en las Sociedades Filiales, que figura registrada por su valor

consolidated profit and loss account and the notes thereto have been adapted by converting the totals of the headings at the exchange rate and applying the round-off regulations established by prevailing legislation.

The consolidated annual accounts, and the individual accounts of Azkoyen S.A., for the year 2001, will be submitted, together with those of the subsidiary companies, to the approval of the respective General Shareholders Meetings, in the belief that they will be approved with no further modification.

The attached balance sheet and profit and loss account reflect the consolidated results of the Parent Company and subsidiaries set forth in Note 1 above.

The consolidated balance sheet and profit and loss account have been prepared in conformity with applicable accounting regulations and the rules established in Royal Decree 1815/91 regarding the formulation of consolidated annual accounts, in order to present fairly the assets, financial position, and consolidated results of operations.

All intercompany balances and transactions during the period considered have been eliminated, including those relating to gross margin in stocks at December 31.

In order to avoid double-counting, the Parent Company's investments in its subsidiaries has been eliminated with the capital of said companies in consolidation. Reserves held by subsidiaries are included

nominal, se elimina con el capital de dichas sociedades, por lo que no se crea ninguna diferencia en consolidación que requiera ser recogida en una cuenta específica. Las reservas de las Sociedades Filiales figuran recogidas en el epígrafe "Reservas en sociedades consolidadas por integración global" del balance de situación consolidado adjunto.

La integración de los estados financieros de Azkoyen Portugal, Lda., Azkoyen U.K. Ltd., Azkoyen Comercial Deutschland, GmbH, y Azkoyen France, S.A.R.L., (Nota 1) se ha realizado a los tipos de cambio de las respectivas monedas vigentes a final de cada ejercicio, salvo las cuentas patrimoniales en las que el cambio aplicado ha sido el vigente en la fecha de cada uno de sus movimientos. La diferencia entre la valoración de las cuentas patrimoniales, al tipo de cambio vigente al 31 de diciembre y al tipo de cambio aplicado, viene registrada en el capítulo "Diferencias de conversión de sociedades consolidadas por integración global" del epígrafe Fondos propios.

b. Normas de valoración

La preparación de las cuentas anuales consolidadas se hace, en términos generales, de acuerdo con principios y criterios contables generalmente aceptados.

Los principios y criterios contables más significativos aplicados en la preparación de las cuentas anuales consolidadas son los siguientes:

■ Inmovilizaciones inmateriales

Atendiendo a criterios de prudencia y conforme a la normativa contable en vigor, los gastos incurridos por el Departamento de Investigación y Desarrollo en el análisis,

under the balance sheet heading "Reserves of consolidated companies".

The financial statements of foreign subsidiaries Azkoyen France, S.A.R.L., Azkoyen Portugal, Lda., Azkoyen U.K. Ltd., and Azkoyen Comercial Deutschland, GmbH, (see Note 1) are converted at the exchange rate in effect at each year end, except for equity the figures for which were translated at the exchange rates in effect on the date of each of the movements. The differences arising between the exchange rate at the year end and that applied are registered under the shareholders equity account "Exchange rate differences".

b. Valuation criteria

The attached consolidated financial statements have, generally speaking, been prepared in accordance with generally accepted accounting principles and criteria.

The primary principles and criteria applied are as follows:

■ Intangible assets

Based on the principle of prudence, expenses incurred by the Research and Development Department for preparing prototypes and laun-

elaboración de prototipos y lanzamiento de nuevos productos se contabilizan como gasto del ejercicio.

Los conceptos que figuran registrados en este epígrafe, que corresponden a marcas, fondo de comercio y aplicaciones informáticas, se valoran a su precio de adquisición.

Las amortizaciones se calculan de forma lineal, en función de la vida útil estimada, que es la siguiente:

Años de vida útil / Years of useful life	
Marcas / Trade marks	2,5
Fondo de comercio / Goodwill	2,5
Aplicaciones informáticas / Software	2,0

Respecto a los derechos derivados de los contratos de arrendamiento financiero se contabilizan como activos inmateriales por el valor al contado del bien, reflejándose en el pasivo la deuda total por las cuotas más el importe de la opción de compra. La diferencia entre ambos importes, constituida por los gastos financieros de la operación, se contabiliza como gastos a distribuir en varios ejercicios.

Los derechos registrados como activos inmateriales se amortizan en función de la vida útil del bien.

■ Inmovilizaciones materiales

Los bienes de inmovilizado material figuran valorados a coste de adquisición y en el caso de las Sociedades Filiales con domicilio fiscal en Navarra han sido objeto de la actualización legal practicada en el ejercicio 1996 de acuerdo

ching new products are recorded as an expense for the year.

The different concepts that appear in this heading correspond to trade marks, goodwill and software, which are valued at cost.

Depreciation is calculated using the straight-line method based on their estimated useful lives, which are the following:

Assets under capital leases are recorded as intangible assets at the cash value of the related assets. The total amount payable for installments plus the amount corresponding to the purchase option are recorded under liabilities. The difference between the two amounts corresponds to the financial expenses on the transaction and is recorded as deferred expenses.

These assets are amortized over the useful life of the asset.

■ Tangible assets

Tangible assets are valued at cost. Subsidiaries located in Navarra legally revalued assets in 1996 in keeping with the stipulations of Law of Navarra 23/1996 and Navarra Decree 9/1997 dated

con lo establecido en la Ley Foral 23/1996 y Decreto Foral 9/1997 que la desarrolla, de 30 de diciembre de 1996 y 20 de enero de 1997.

Los bienes recibidos por Azkoyen Medios de Pago, S.A. en el proceso de escisión de Azkoyen Industrial, S.A., así como aquellos otros bienes de Inmovilizado material adquiridos con posterioridad a cualquier compañía del Grupo Azkoyen, se han registrado al coste de adquisición, que era igual al valor neto que figuraba en los registros contables de las respectivas sociedades del Grupo. La amortización, por su parte, se calcula aplicando los coeficientes estipulados sobre el coste original.

Las reparaciones, que no representan una ampliación de la vida útil, y los gastos de mantenimiento son cargados directamente a la cuenta de pérdidas y ganancias. Los costes de ampliación o mejora que dan lugar a una mayor duración del bien son capitalizados como mayor valor del mismo.

Las amortizaciones están calculadas de forma lineal, en función de la vida útil estimada para los distintos elementos. Los años de vida útil estimados son los siguientes:

Años de vida útil / Years of useful life	
Edificios / Buildings	30 - 38
Instalaciones y mobiliario / Furniture and Fixtures	10
Maquinaria y equipo / Machinery and Equipment	6,66-7,5
Utillaje / Tools	(*)
Vehículos / Vehicles	5
Equipo proceso de datos / Data-processing Equipment	4

(*) En función de la vida útil estimada para cada útil o troquel individualmente considerado.

December 30, 1996 and January 20, 1997 which develop said law.

Assets received by Azkoyen Medios de Pago, S.A. during the demerger of Azkoyen Industrial, S.A., as well as any tangible assets acquired from an Azkoyen Group company thereafter, are recorded at acquisition cost, which equals the net book value recorded in the accounting records of the respective Group companies. Related depreciation is calculated by applying established rates to the original acquisition costs.

Repairs which do not extend economic life and maintenance expenses are charged directly against the profit and loss account. The costs of extending economic life are capitalized.

Depreciation is calculated on a straight-line basis over the estimated useful life of the asset. The estimated useful lives of assets are the following:

(*) Based on the economic life for each tool or mold individually.

Dentro del epígrafe de otro inmovilizado se incluyen determinados elementos en depósito por un valor de coste de 4.154 miles de euros y una amortización acumulada de 1.813 miles de euros, los cuáles son amortizados en un periodo de cuatro años.

■ Existencias

Las existencias están valoradas al coste o al valor de mercado, si fuese menor, considerándose como valor de mercado para materias primas su precio de reposición y para productos terminados su valor de realización deducidos los gastos de comercialización que correspondan. En el coste se incluyen materiales a precio de última factura, que se aproxima a FIFO, trabajos de terceros, mano de obra y gastos generales de fabricación.

■ Provisión para insolvencias

La dotación a la provisión para insolvencias se realiza conforme a una estimación de la cobrabilidad de los saldos de clientes, en función de su antigüedad y garantías.

■ Créditos no comerciales

Se valoran por el importe entregado.

■ Inversiones financieras temporales

Se registran a su precio de adquisición.

■ Clasificación de las deudas

Las deudas a plazo contraídas con terceros se consideran a largo plazo cuando los vencimientos exceden de doce meses a partir de la fecha del balance de situación consolidado adjunto.

"Other fixed assets" includes certain assets in the custody of clients with a cost value of 4.154 thousands of euros and accumulated depreciation of 1.813 thousands of euros, which are depreciated over a period of four years.

■ Inventories

Inventories are valued at the lower of cost or market. The market value for raw materials is understood to mean replacement cost, while for finished products it is assumed to be the realization value less marketing expenses. The cost includes materials at the last invoice price, which is similar to FIFO, labor, and general production costs.

■ Provision for bad debts

Provisions for bad debts are estimated in accordance with the collectibility of the accounts based on the age and collateral.

■ Non-trade credits

These are shown at the amount disbursed.

■ Short-term investments

These are presented at acquisition cost.

■ Classification of debts

Long-term debt is considered to be all of those which mature later than 12 months from the date of the balance sheet.

■ **Provisiones para riesgos y gastos**

En este epígrafe se recogen, principalmente, las estimaciones realizadas por la Sociedad para hacer frente a posibles reclamaciones o interpretaciones que pudieran realizar terceros interesados o afectados de la normativa legal vigente.

■ **Transacciones y saldos en moneda extranjera**

Los saldos derivados de transacciones en moneda extranjera correspondientes a países que forman parte de la Unión Económica y Monetaria figuran registrados al tipo fijo de conversión. El resto de saldos a cobrar y a pagar correspondientes a divisas no participantes se presentan al tipo de cambio de la fecha del balance consolidado, registrándose las pérdidas en cambio en la cuenta de resultados y difiriendo los beneficios hasta su realización.

■ **Compromisos de compra de existencias**

Al 31 de diciembre de 2001 existen compromisos de compra de existencias con el precio de adquisición fijado por importe de 1.560 miles de euros, aproximadamente, tomando en consideración el tipo de cambio al cierre del ejercicio para aquéllas para las que no se ha cerrado el tipo de cambio. En los contratos pendientes de vencimiento al cierre del ejercicio, las diferencias positivas entre el precio de cotización al cierre y el precio concertado no se registran en el balance de situación consolidado ni en la cuenta de pérdidas y ganancias consolidada y las negativas se registran si el precio de venta es inferior a la totalidad de los costes.

■ **Impuesto sobre Sociedades**

El gasto por Impuesto sobre Sociedades se calcula en función del resultado del ejercicio considerándose las diferencias existentes entre el resultado contable y el resultado fiscal (Base imponible del impuesto) y distinguiendo en éstas

■ **Provisions for risks and expenses**

The figure in this heading represents the Group's estimate of the amount necessary to settle claims which third parties could make based on current legislation.

■ **Foreign currency transactions and balances**

Balances in foreign currency corresponding to EMU countries are recorded at the official fixed exchange rate. Payable and receivable balances corresponding to nonparticipating countries are shown at the exchange rate prevailing at the date of the consolidated balance sheet. Exchange losses are recorded in the profit and loss account and exchange gains are deferred until realized.

■ **Stock purchase agreements**

At December 31, 2001 there are stock purchase agreements with an acquisition cost of approximately 1.560 thousands of euros, approximately, based on a year-end exchange rate for those for which the exchange rate has not been established. In the case of contracts pending maturity at year end, positive differences between the quoted price at year end and the contract price are not recorded in the consolidated balance sheet or in the consolidated profit and loss account. Negative differences are recorded if the sale price is lower than the total cost.

■ **Corporate tax**

Corporation taxes are calculated based on year-end earnings, considering the differences between accounting (book) income and taxable income (the corporate tax base), and distinguishing among these

su carácter de permanentes o temporales a efectos de determinar el Impuesto sobre Sociedades devengado en el ejercicio.

■ Subvenciones

Las subvenciones a fondo perdido concedidas por organismos oficiales se contabilizan como ingresos o subvenciones en capital basándose en la naturaleza y requisitos formales de cada subvención recibida. Las consideradas subvenciones en capital se imputan como ingresos al mismo ritmo al que se amortizan los elementos de inmovilizado material para cuya adquisición fueron concedidas.

■ Ingresos y gastos

Los ingresos y gastos se imputan en función del criterio del devengo, es decir, cuando se produce la corriente real de bienes y servicios que los mismos representan, con independencia del momento en que se produzca la corriente monetaria o financiera derivada de ellos.

Las sociedades industriales del Grupo tienen como práctica habitual vender determinados materiales a sus proveedores quienes, a su vez, facturan a la Sociedad el producto acabado. Estas ventas de materia prima a proveedores se presentan en la cuenta de resultados minorando el importe del resto de compras, incluidas en el epígrafe "Consumos y otros gastos externos", y su efecto durante el ejercicio asciende a 7.864 miles de euros.

those which are of a temporary or permanent nature in order to determine the corporate taxes accrued during the period.

■ Grants

Grants awarded by official bodies are recorded as income or capital grants based on their type and the formal requisites of each. Capital grants are taken to income in proportion to the depreciation charged for the financed assets.

■ Income and expenses

Income and expenses are accounted for using accrual basis accounting. In other words, revenues are recognized when earned and expenses when incurred. They are recorded at the end of an accounting period, even though cash has not been received or paid.

The standard practice of the Group's industrial companies is to sell certain materials to suppliers who, in turn, invoice the company for the finished product. These sales of raw materials to suppliers are presented in the profit and loss account as a decrease in the balance of the remaining purchases in "Consumables and other external expenses", and amounted to 7.684 thousands of euros.

INMOVILIZACIONES INMATERIALES

INTANGIBLE ASSETS

3.

El detalle por conceptos de este epígrafe, al 31 de diciembre de 2001, es el siguiente:

The detail of this heading at December 31, 2001 is the following:

	Miles de euros / Thousands of euros		
	Coste Cost	Amortización Acumulada Accumulated depreciation	Neto Net
Marcas / Trademarks	270	(270)	-
Fondo de comercio / Goodwill	1.597	(1.597)	-
Aplicaciones informáticas / Software	1.831	(1.535)	296
Derechos sobre bienes en régimen de arrendamiento financiero / Assets under capital leases	2.413	(62)	2.351
	6.111	(3.464)	2.647

Los movimientos producidos en el ejercicio, tanto en coste como en amortización, son los siguientes:

In 2001 the movements corresponding to costs and amortization were as follows:

	Miles de euros / Thousands of euros				
	Marcas Trademarks	Fondo de comercio Goodwill	Aplicaciones informáticas Software applications	Derechos sobre bienes en régimen de arrendamiento financiero Assets under capital leases	Anticipos Prepayments
Coste / Cost					
Saldo al 31 de diciembre de 2000 / Balance at December 31, 2000	270	1.597	1.204	2.205	4
Adiciones / Additions	-	-	522	602	-
Retiros / Retirements	-	-	(34)	-	-
Traspasos / Transfers	-	-	139	(394)	(4)
Saldo al 31 de diciembre de 2001 / Balance at December 31, 2001	270	1.597	1.831	2.413	-
Amortización Acumulada / Accumulated depreciation					
Saldo al 31 de diciembre de 2000 / Balance at December 31, 2000	270	1.597	729	25	-
Adiciones / Additions	-	-	720	38	-
Retiros / Retirements	-	-	(34)	-	-
Traspasos / Transfers	-	-	120	(1)	-
Saldo al 31 de diciembre de 2001 / Balance at December 31, 2001	270	1.597	1.535	62	-

Al 31 de diciembre de 2001, la información relativa de los bienes utilizados en régimen de arrendamiento financiero es la siguiente:

At December 31, 2001, information relating to assets under capital leases is as follows:

	Inmueble 1 Building 1	Inmueble 2 Building 2	Inmueble 3 Building 3	Inmueble 4 Building 4	Inmueble 5 Building 5
Coste del bien en origen / Original cost of asset (*)	204	174	781	619	601
Inversiones acondicionamiento inmuebles / Investment in the remodeling of buildings (*)	5	5	9	13	2
Valor opción de compra / Value of purchase option (*)	2	2	8	7	6
Duración del contrato (meses) / Duration of contract. (months)	120	120	120	120	120
Tiempo transcurrido (meses) / Time elapsed (months)	46	30	21	22	6
Importe cuotas satisfechas en ejercicios anteriores / Installments paid in prior years (*)	69	32	73	64	-
Importe cuotas satisfechas en el ejercicio / Amount corresponding to installment payments made during the year (*) (*)	26	23	100	80	37
Cuotas pendientes / Installments pending (*) (**)	155	152	794	623	706

(*) Miles de euros. / **Thousand of euros** (**) Sin opción de compra / **Without purchase option**

4. INMOVILIZACIONES MATERIALES

TANGIBLE ASSETS

Al 31 de diciembre de 2001, la composición de este epígrafe del balance de situación adjunto es la siguiente:

The breakdown of tangible assets at December 31, 2001 is as follows:

	Miles de euros / Thousands of euros		
	Coste Cost	Amortización Acumulada Accumulated depreciation	Neto Net
Terrenos y construcciones / Land and buildings	23.274	(4.861)	18.413
Instalaciones técnicas y maquinaria / Machinery and equipment	25.271	(12.426)	12.845
Otras instalaciones, utillaje y mobiliario / Other furniture and fixtures	27.703	(19.377)	8.326
Otro inmovilizado / Other tangible assets	9.946	(6.543)	3.403
Anticipos e inmovilizaciones materiales en curso / Prepayments and fixed assets under construction	137	-	137
	86.331	(43.207)	43.124

Los movimientos producidos en el ejercicio, tanto en coste como en amortización, son los siguientes:

Changes to tangible assets in 2001, both in terms of costs and accumulated depreciation are as follows:

	Miles de euros / Thousands of euros					
	Terrenos y construcciones	Instalaciones técnicas y maquinaria	Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	Otro inmovilizado	Anticipos e inmovilizaciones materiales en curso	Total
Coste / Cost	Land and buildings	Machinery and equipment	Other furniture and fixtures	Other tangible assets	Prepayments and fixed assets under construction	Total
Saldo al 31 de diciembre de 2000 / Balance at December 31, 2000	21.765	21.726	24.651	8.990	311	77.443
Adiciones / Additions	1.374	3.279	3.404	1.504	27	9.588
Retiros / Retirements	(259)	(3)	(284)	(413)	-	(959)
Trasposos / Transfers	394	269	(68)	(135)	(201)	259
Saldo al 31 de diciembre de 2001 / Balance at December 31, 2001	23.274	25.271	27.703	9.946	137	86.331
Amortización Acumulada / Accumulated depreciation						
Saldo al 31 de diciembre de 2000 / Balance at December 31, 2000	4.240	10.885	16.621	5.637	-	37.383
Dotaciones / Increases	667	1.547	2.838	1.434	-	6.486
Retiros / Retirements	(47)	(3)	(85)	(408)	-	(543)
Trasposos / Transfers	1	(3)	3	(120)	-	(119)
Saldo al 31 de diciembre de 2001 / Balance at December 31, 2001	4.861	12.426	19.377	6.543	-	43.207

Las inversiones fuera del territorio español, a 31 de diciembre de 2001, son las siguientes:

Foreign investments at December 31, 2001 are as follows:

	Miles de euros / Thousands of euros
Coste de adquisición / Acquisition price	5.062
Amortización acumulada / Accumulated depreciation	(1.490)
Neto / Net balance	3.572

Los bienes totalmente amortizados, a 31 de diciembre de 2001, son los siguientes:

Fully depreciated fixed assets at December 31, 2001 are as follows:

Miles de euros / Thousands of euros	
Edificios y construcciones / Land and buildings	871
Instalaciones técnicas y maquinaria / Machinery and equipment	4.990
Otras instalaciones, utillaje y mobiliario / Other furniture and fixtures	13.451
Otro inmovilizado / Other tangible assets	3.497
Total / Total	22.809

5. EXISTENCIAS

INVENTORIES

El desglose de las existencias, por grupos, al 31 de diciembre de 2001, es el siguiente:

The breakdown of this heading at December 31, 2001 is as follows:

Miles de euros / Thousands of euros	
Materias primas / Raw materials	10.029
Productos en curso de fabricación / Works in process	1.503
Productos terminados propios y adquiridos a terceros / Manufactured finished goods and from third parties	17.003
Provisión / Provision	(1.457)
Total / Total	27.078

OTROS DEUDORES

OTHER ACCOUNTS RECEIVABLE

6.

Al 31 de diciembre de 2001, este epígrafe está compuesto de los siguientes saldos:

The breakdown of this heading at December 31, 2001 is as follows:

	Miles de euros / Thousands of euros
Deudores varios / Sundry debtors	222
Deudores factoring / Amounts receivable - factoring.	10.328
Personal / Personnel.	13
Impuesto sobre Sociedades anticipado / Anticipated Corporate Tax.	3.044
Impuesto sobre el Valor Añadido / Value Added Tax.	515
Impuesto sobre Sociedades (retenciones y pagos a cuenta de diversas sociedades del grupo) / Corporate tax (deductions and payments on accounts)	6
Hacienda Pública deudora por subvenciones concedidas / Receivable from the Treasury for grants awarded	37
Otros / Others	122
Total / Total	14.287

INVERSIONES FINANCIERAS TEMPORALES

SHORT-TERM FINANCIAL INVESTMENTS

7.

A 31 de diciembre de 2001, las principales inversiones financieras temporales son las siguientes:

Short-term financial investments at December 31, 2001 is as follows:

	Tipo medio de interés % Average interest rate	Miles de euros Thousands of euros	Vencimiento Maturity
Deuda Pública / Government stock issue	3,65%	1.780	2 de enero de 2002 / January 2, 2002

8. FONDOS PROPIOS

a. Capital

A 31 de diciembre de 2001 el capital social de la Sociedad matriz está compuesto por 21.337.500 acciones al portador, ordinarias de 0,6 euros de valor nominal cada una, iguales entre sí, numeradas correlativamente del 1 al 21.337.500, ambos inclusive, que confieren las mismas obligaciones y derechos políticos y económicos. Las acciones están representadas desde el 24 de julio de 1993 por anotaciones en cuenta en cumplimiento de lo establecido en la Junta General de accionistas de 29 de junio de 1993.

Las acciones de Azkoyen, S.A. están admitidas a cotización en el mercado continuo, en las Bolsas de Madrid y Bilbao. La Sociedad, al cotizar en las dos Bolsas, no conoce quiénes son los titulares de las acciones, salvo cuando, al existir alguna participación superior al 5%, se lo hayan comunicado, de la misma forma que a la Comisión Nacional del Mercado de Valores (C.N.M.V.) de acuerdo con la legislación vigente.

b. Diferencias por ajuste del capital a euros

De acuerdo con lo previsto en la Ley 46/1998 sobre Introducción del Euro, en el ejercicio 1999 la Sociedad matriz constituyó esta reserva indisponible por un importe equivalente al de la reducción de capital llevada a cabo como consecuencia del redondeo del valor nominal de las acciones en la redenominación de su capital social a euros.

SHAREHOLDERS' EQUITY

a. Capital stock

At December 31, 2001 the share capital of the Parent Company is comprised of 21.337.500 ordinary bearer shares, with a nominal value of 0,6 euros each, all of which are the same, numbered consecutively from 1 to 21.337.500 and bear the same responsibilities, political and economic rights. As of July 24, 1993, shares are represented by book entries trading in compliance of the agreement reached at the General Shareholders' Meeting of June 29, 1993.

Azkoyen, S.A. shares are listed on the official stock markets in Madrid and Bilbao. Since its stock is listed on both stock exchanges, the company does not know who owns the stock, unless the stockholder's share exceeds 5%, in which case the company is notified as is the National Securities Market Commission (C.N.M.V.), in accordance with prevailing legislation.

b. Differences arising from conversion of capital to euros

In accordance with Law 46/1998 on the introduction of the euro, in 1999 the Parent Company set up a nondistributable reserve equal to the capital reduction resulting from rounding off the nominal value of shares upon redenominating share capital in euros.

c. Reservas de la Sociedad dominante

■ Reservas distribuibles

Corresponde a la reserva voluntaria y es de libre disposición. En este epígrafe figuran incluidos los dividendos definitivos de las sociedades dependientes.

■ Reservas no distribuibles (reserva legal)

De acuerdo con el Texto Refundido de la Ley de Sociedades Anónimas, las sociedades que obtengan beneficios destinarán a la reserva legal un 10% del beneficio del ejercicio, hasta que dicha reserva alcance, al menos, el 20% del capital social. La reserva legal, mientras no supere el límite indicado, sólo podrá destinarse a la compensación de pérdidas en el caso de que no existan otras reservas disponibles suficientes para este fin. Igualmente podrá utilizarse para aumentar el capital en la parte de su saldo que exceda del 10% del capital ya aumentado. Sólo sería distribuible en caso de liquidación de la Sociedad.

d. Reservas en Sociedades Consolidadas por integración global

En este epígrafe figuran incluidas todas las reservas de las Sociedades dependientes de acuerdo con el siguiente detalle al 31 de diciembre de 2001, una vez incorporados los ajustes de consolidación:

Miles de euros / Thousands of euros	
Azkoyen Comercial, S.A.	12.188
Azkoyen Industrial, S.A.	10.546
Azkoyen Medios de pago, S.A.	2.320
Resto de Sociedades dependientes / Other subsidiaries	3.981
Total / Total	29.035

c. Parent Company reserves

■ Distributable reserves

This is a freely available (voluntary) reserve and includes the dividends received from investee companies.

■ Restricted reserve (Legal reserve)

In conformity with Spanish Corporate Law, corporations must allocate 10% of profits to a legal reserve, until said reserve equals at least 20% of capital stock. Until such time, this reserve may only be used to offset losses provided that no other reserve exists for this purposes. Similarly, said reserve may be used to increase capital provided that the remaining balance of the reserve equals at least 10% of the increased capital figure. The company may only distribute the legal reserve upon dissolution.

d. Reserves in consolidated companies

This heading includes all reserves of consolidated subsidiaries taking into account consolidation adjustments. The breakdown at December 31, 2001 is as follows:

En este epígrafe se incluye la denominada "Reserva de Revalorización, Ley Foral 23/1996 de Actualización de Valores" por 2.277 miles de euros. Esta reserva es consecuencia de las operaciones de actualización del Inmovilizado material practicadas por las Sociedades dependientes españolas en el ejercicio 1996, de acuerdo con la normativa que regula dichas operaciones.

Su saldo podrá destinarse a eliminar resultados contables negativos, a aumentar el capital social y, a partir del 31 de diciembre de 2006, a reservas de libre disposición. El saldo de la reserva no podrá ser distribuido, directa o indirectamente, a menos que la plusvalía haya sido realizada mediante la venta o amortización total de los elementos actualizados.

Así mismo, figura en el epígrafe "Reservas en Sociedades Consolidadas por integración global", atribuibles a las sociedades dependientes Azkoyen Industrial, S.A., Azkoyen Comercial, S.A. y Azkoyen Medios de Pago, S.A., la denominada "Reserva Especial para Inversiones" que, a 31 de diciembre de 2001, tiene los siguientes importes, en miles de euros:

In this heading is included the so-called "Revaluation Reserve, Law of Navarra 23/1996 on Revaluation of fixed assets", that amounts to 2.277 thousands of euros. This reserve is a result of the revaluation of tangible assets practiced by Spanish subsidiary companies in 1996 in accordance with the regulations governing such operations.

This reserve can be used to offset losses, increase the company's share capital and at December 31, 2006 transferred to distributable reserves. The balance of the Reserve cannot be distributed, directly or indirectly, unless the capital gain has been realized through the sale or total depreciation of the revalued assets.

Similarly, under the heading "Reserves of consolidated companies" attributable to the subsidiaries Azkoyen Industrial, S.A., Azkoyen Comercial, S.A. and Azkoyen Medios de Pago, S.A. there is the so-called "Special reserve for investments", which was valued as follows at December 31, 2001, in thousands of euros:

	Reserva Especial para Inversiones Special reserve for investments	
	L.F. 12/1993	L.F. 24/1996
Azkoyen Industrial, S.A.	3.985	2.505
Azkoyen Comercial, S.A.	402	4.336
Azkoyen Medios de Pago, S.A.	1.689	-
Total / Total	6.076	6.841

■ **Reserva especial para inversiones 12/1993**

El importe de esta reserva, materializado en inversiones en activos fijos nuevos en los ejercicios 1993 a 1995, de acuerdo con la Ley Foral 12/93, podrá destinarse a la eliminación de resultados contables negativos o a la ampliación de capital.

■ **Reserva especial para inversiones 24/1996**

Para el cálculo del Impuesto sobre Sociedades del ejercicio 1996 y 1998, las Sociedades dependientes se acogieron a los beneficios contemplados en la Ley Foral 24/1996 que permite reducir de la base imponible el 45% del importe que se destine a la "Reserva Especial Inversiones 24/1996", con un límite de un 40% de la citada base imponible. Según lo contemplado en la citada Ley, las sociedades podrán destinar la parte de libre disposición de su beneficio contable a la constitución de esta reserva, el importe de cuyas dotaciones se deberá materializar en determinadas inversiones de activos fijos, en un plazo de dos años, a contar desde el cierre del ejercicio con cuyos beneficios se dotó la misma.

Una vez transcurridos 5 ejercicios desde la finalización del plazo de materialización, el correspondiente importe de la reserva especial podrá destinarse a la eliminación de resultados contables negativos o a la ampliación de capital. Los recursos propios de la sociedad deberán verse incrementados en el importe de la reserva dotada y mantenerse durante los cinco años siguientes a la total materialización de la misma.

■ **Special reserve for investments 12/1993**

The amount of this reserve, allocated to investment in new fixed assets from 1993 to 1995, in accordance with the Regional Law 12/93, can be used to offset losses or to increase capital.

■ **Special reserve for investments 24/1996**

When calculating corporation tax for the years 1996 and 1998, the subsidiary companies availed themselves of the benefits established in Law of Navarra 24/1996, which enabled companies to decrease their corporation tax assessment basis by 45% of the book profit allocated to the "Special reserve for investments 24/1996," up to a limit of 40% of the aforementioned tax assessment basis. Based on the provisions of said law, companies can allocate the distributable portion of their book profit to this reserve, which must be invested in certain fixed assets over a period of two years, beginning the first year in which profits are allocated to the reserve.

Once five years have elapsed from the deadline for investing in fixed assets, this reserve may be used to offset losses or to increase capital. The Company must increase its equity by the amount allocated to the reserve each year and maintain it for five years after the date the amount of the reserve is fully invested.

e. La evolución de las cuentas del epígrafe "Fondos Propios", durante el ejercicio, es la siguiente en miles de euros:

e. A breakdown of the movements in shareholders equity accounts in 2001 is as follows (in thousands of euros):

	Capital suscrito	Diferencias ajuste capital a euros	Reservas distribuibles	Reservas no distribuibles	Reserva en sociedades consolidadas	Diferencias de conversión	Pérdidas y ganancias
	Share capital	Differences arising from conversion of capital to euros	Distributable reserves	Restricted reserves	Reserves in consolidated companies	Exchange rate differences	Consolidated profit
Saldo a 31 de diciembre de 2000 / Balance at December 31, 2000	12.803	22	6.339	2.565	24.944	422	9.507
Aplicación resultado ejercicio 2000 / Application of 2000 profits	-	-	(1.282)	-	10.789	-	(9.507)
Dividendos de filiales / Dividends of subsidiaries	-	-	6.676	-	(6.676)	-	-
Reparto de dividendos / Payment of dividends of Parent Company	-	-	(5.130)	-	-	-	-
Disminución reserva de revalorización / Decrease in Revaluation Reserve	-	-	-	-	(22)	-	-
Movimiento ejercicio 2001 / Movement in 2001	-	-	-	-	-	(35)	-
Resultado ejercicio 2001 / Consolidated profit for the year	-	-	-	-	-	-	16.832
Saldo a 31 de diciembre de 2001 / Balance at December 31, 2001	12.803	22	6.603	2.565	29.035	387	16.832

9. SUBVENCIONES DE CAPITAL

CAPITAL GRANTS

El movimiento de dicha cuenta en el ejercicio 2001 ha sido el siguiente:

The movement in 2001 year was the following:

	Miles de euros / Thousands of euros
Saldo inicial / Beginning balance	1.109
Subvenciones transferidas al resultado del ejercicio / Capital grants transferred to the profit and loss account	(177)
Saldo final / Final balance	932

PROVISIONES PARA RIESGOS Y GASTOS

PROVISIONS FOR RISKS AND EXPENSES

10.

El movimiento de este epígrafe en el ejercicio ha sido el siguiente:

The movement during 2001 was as follows:

	Miles de euros / Thousands of euros
Saldo al 31 de diciembre de 2000 / Balance at December 31, 2000	4.133
Dotaciones / Increases	440
Saldo al 31 de diciembre de 2001 / Balance at December 31, 2001	4.573

En el año 1989, como consta en la correspondiente Memoria auditada, la Sociedad matriz, siguiendo una práctica utilizada por otras sociedades, realizó compras, fundamentalmente a una entidad financiera, del usufructo de obligaciones bonificadas fiscalmente.

As indicated in the audited notes to the financial statement for 1989, the Parent Company purchased, in keeping with common business practice, the use of tax-deductible fixed-income securities, mostly from a single financial institution.

Con fecha 20 de octubre de 1994, la Inspección fiscal levantó un acta correspondiente al Impuesto sobre Sociedades del ejercicio 1989, en la que no aceptó la deducción fiscal practicada por la Sociedad matriz como consecuencia de la compra del usufructo de obligaciones bonificadas en dicho ejercicio.

On October 20, 1994, the tax authorities raised a tax assessment relating to the 1989 income tax return in which they disallowed the tax deduction applied by the Company for the acquisition of the use of fixed income securities in said year.

Los Administradores de la Sociedad han recabado la opinión de distintos juristas quienes, a través de sus correspondientes dictámenes, coinciden en señalar la legalidad de las actuaciones llevadas a cabo por la Sociedad. Por este motivo, Azkoyen, S.A. ha interpuesto un recurso contencioso administrativo y va a hacer uso de todas las posibilidades que la legislación permite para rebatir los planteamientos de las autoridades fiscales.

The Company's Board members sought the opinion of various lawyers, all of whom upheld the legality of the Company's actions. Accordingly, AZKOYEN, S.A. appealed the assessment and intends to pursue every legal recourse to invalidate the tax authorities' decision.

A pesar de las actuaciones iniciadas, y conforme al criterio de prudencia, la Sociedad tiene constituida al 31 de diciembre de 2001 una provisión por 4.263 miles de euros, aproximadamente, importe que cubre tanto el principal como los intereses devengados hasta la citada fecha, ante la posibilidad de que no prosperen las actuaciones legales iniciadas.

Despite the above, and in accordance with the principle of prudence, the Company recorded a provision on December 31, 2001 of 4.263 thousands of euros, approximately, amount that practically covers not only the total but the accrued interests up to the aforementioned date, in the event the courts do not rule in the Company's favor.

11. DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO A LARGO Y CORTO PLAZO

La composición de este epígrafe, a 31 de diciembre de 2001, es la siguiente:

LONG AND SHORT-TERM DEBTS WITH CREDIT INSTITUTIONS

A breakdown of this heading at December 31, 2001 is as follows:

Miles de euros / Thousands of euros		
Concepto / Concept	Corto / Short	Largo / Long
Descuento comercial / Discounted bills pending maturity (*)	6.813	-
Préstamos subvencionados / Interest-free loans	419	1.873
Acreeedores por arrendamiento financiero / Liabilities from capital leases	297	2.158
Intereses / Interest	1	-
	7.530	4.031

(*) Incluye la parte del "factoring" que excede del límite contratado por las sociedades filiales.

(*) This figure includes the portion of factoring which exceeds the limit contracted by the subsidiaries.

No hay un límite preestablecido por las entidades de crédito para el descuento comercial. El tipo medio de interés aplicado en el descuento comercial en el ejercicio ronda el 4% aproximadamente.

There are no pre-established limits set by banks for bills discounted pending maturity. The average interest rate applied to discounted bills during the year is close to 4%.

La Sociedad dispone de varios préstamos avalados y subvencionados en la totalidad de sus intereses por el Gobierno de Navarra, con la finalidad de financiar varios proyectos de investigación. El detalle de los importes pendientes, al 31 de diciembre de 2001, es el siguiente:

The Company received several interest-free loans from the Government of Navarra in order to finance several research and development projects. The detail of these loans at December 31, 2001 is the following:

Miles de euros / Thousands of euros		
Sociedad dependiente / Subsidiary	Corto / Short	Largo / Long
Azkoyen Industrial, S.A.	225	583
Azkoyen Medios de Pago, S.A.	166	1.069
Azkoyen Comercial S.A.	28	221
	419	1.873

El importe de la deuda clasificada por vencimientos al 31 de diciembre de 2001, es la siguiente:

The dates at which these loans used reach maturity are as follows, on 31 December 2001:

Miles de euros / Thousands of euros		
Vencimiento Year Matured	Préstamos subvencionados Interest-free loans	Arrendamiento financiero Capital leases
2002	419	297
2003	499	295
2004	437	295
2005	364	295
2006	334	295
2007 y siguientes / and subsequent years	239	978
	2.292	2.455

OTRAS DEUDAS A LARGO Y CORTO PLAZO

OTHER LONG AND SHORT-TERM CREDITORS

12.

Dentro de estos epígrafes, a 31 de diciembre de 2001, se incluyen los siguientes conceptos e importes:

A breakdown of this heading at December 31, 2001 is as follows:

Miles de euros / Thousands of euros		
	Corto / Short-term	Largo / Long-term
Atenciones estatutarias / Distributions in accordance with the Company's statutes	511	-
Entidades Públicas / Public bodies	7.065	-
Remuneraciones pendientes de pago / Accrued wages and salaries	381	-
Anticipos reintegrables / Returnable prepayments	311	1.036
Otros / Others	617	294
	8.885	1.330

Los comentarios más relevantes en relación con los conceptos más significativos son los siguientes:

a. Deudas con Entidades Públicas y situación fiscal

La deuda con Entidades Públicas se desglosa, al 31 de diciembre de 2001, como sigue:

The most relevant comments related to the most significant concepts are as follows:

a. Payable to Public Bodies and Tax Situation

Amounts owed to Government agencies is at December 31, 2001 as follows:

Miles de euros / Thousands of euros	
Organismos de la Seguridad Social / Social Security	802
Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas / Personal Income Tax	782
Impuesto sobre el Valor Añadido / Value Added Tax	1.121
Impuesto sobre Sociedades del ejercicio. / Income tax for the year	3.835
Impuesto sobre las Rentas de Capital / Tax on income from capital	416
Otros / Other	109
Total / Total	7.065

Actualmente las sociedades españolas del grupo tributan por el Impuesto sobre Sociedades en régimen consolidado.

At present, Spanish group companies file consolidated tax returns as of 2001.

La conciliación del resultado contable consolidado con la base imponible del Impuesto sobre Sociedades es la siguiente:

The reconciliation between the consolidated pre-tax profit and the taxable income for income tax is as follows:

Miles de euros / Thousands of euros			
	Aumentos / Increases	Disminuciones / Decreases	
Resultado contable consolidado antes de Impuestos / Consolidated pre-tax profit			19.413
Diferencias permanentes / Permanent differences			
■ De las sociedades individuales / Of individual companies	527	(980)	(453)
■ De los ajustes por consolidación / Of adjustments because of consolidation	3.678	(3.510)	168
Diferencias temporales / Temporary differences			
■ De las sociedades individuales / Of individual companies			
- Con origen en el ejercicio / Arising in the year	5.530	(58)	5.472
- Con origen en ejercicio anterior / Arising in the previous year	9	(240)	(231)
■ De los ajustes por consolidación / Of adjustments because of consolidation	126	-	126
Resultado fiscal / Taxable income			24.495

El cálculo del gasto devengado en el ejercicio 2001 por el Impuesto sobre Sociedades, partiendo de los resultados del Grupo, es el siguiente:

The corporate tax charge for 2001, taking group results as a whole, was as follows:

Miles de euros / Thousands of euros	
Resultado contable consolidado antes de Impuestos / Consolidated pre-tax profit	19.413
Diferencias permanentes / Permanent differences	
■ De las sociedades individuales / Of individual companies	(453)
■ De los ajustes por consolidación / Of adjustments because of consolidation	168
Resultado contable ajustado / Adjusted pre-tax profit	19.128
Cuotas íntegras agregadas / Aggregated Corporate charge (before deductions)	7.220
Deducción por doble imposición (dividendos) / Deduction for double taxation (dividends)	(237)
Resto de deducciones / Others deductions	(4.358)
Otros ajustes / Others adjustments	(44)
Gasto por Impuesto sobre Sociedades / Corporate tax charge	2.581

El movimiento del ejercicio del epígrafe "Impuesto sobre Sociedades anticipado", que figura registrado en la cuenta "Otros deudores" es el siguiente:

In 2001 the movement in "Deferred corporation tax assets" which is recorded under "Other accounts receivable" is as follows:

Miles de euros / Thousands of euros	
Saldo inicial / Beginning balance	1.166
Adiciones / Increases	1.979
Retiros / Decreases	(101)
Saldo final / Final balance	3.044

De acuerdo con la normativa fiscal vigente, se dispone de 7.086 miles de euros al 31 de diciembre de 2001, en concepto de deducciones por inversiones y creación de empleo.

In accordance with the current law of taxation, 7.086 thousands of euros were available at December 31, 2001 in the form of deductions because of investments and job creation.

De acuerdo con la legislación vigente, las declaraciones de impuestos no pueden considerarse definitivas hasta que no hayan sido inspeccionadas o haya transcurrido el plazo de prescripción de 4 años. Están abiertas a inspección todas las declaraciones realizadas en los últimos cuatro años. La Sociedad no espera que se produzcan, en el caso de una inspección por parte de las autoridades fiscales, pasivos que afecten significativamente a las cuentas anuales.

b. Anticipos reintegrables

El detalle de los Organismos que han concedido anticipos reintegrables, sin interés, a las Sociedades del Grupo, al 31 de diciembre de 2001, es el siguiente:

In accordance with the legislation, the tax declarations cannot be regarded as definitive until they have been inspected or the prescribed 4-year period has elapsed. All the declarations made in the last 4 years are open to inspection. Should the tax authorities carry out an inspection, the Company hopes that there would be no liabilities that could significantly affect the annual accounts.

b. Returnable prepayments

Non interest-bearing returnable prepayments are broken down as follows:

	Miles de euros / Thousands of euros		
	Corto Plazo / Short term	Largo Plazo / Long term	Total / Total
Azkoyen Industrial, S. A. - C.D.T.I. (*)	206	688	894
Azkoyen Medios de Pago, S.A. - C.D.T.I. (*)	105	348	453
	311	1.036	1.347

(*)Centro para el Desarrollo Tecnológico Industrial (C.D.T.I.).

(*) Center for Technical and Industrial Development. (C.D.T.I.)

Los vencimientos de los importes anteriores son los siguientes:

The years in which the aforementioned amounts mature are as follows:

Vencimiento / Year matured	Miles de euros / Thousands of euros
2002	311
2003	281
2004	281
2005	167
2006	115
2007	192
	1.347

PROVISIONES PARA OPERACIONES DE TRÁFICO

Con motivo de la puesta oficial en circulación de las distintas monedas de euro fabricadas por los diversos países miembros de la Unión Monetaria Europea a partir de 1 de enero de 2002, y ante los riesgos derivados de los posibles defectos en la fabricación de algunas monedas o de fraudes por la utilización de monedas de otros países fuera del área de la Unión, la Sociedad ha constituido una provisión de 2.644.000 euros, aproximadamente, para hacer frente al coste de la reprogramación de los mecanismos de moneda, durante el ejercicio 2002, periodo de vigencia de la garantía. Esta provisión se ha realizado de acuerdo con hipótesis y estimaciones atendiendo al principio de prudencia.

INGRESOS Y GASTOS

a. Cifra de negocios

La cifra de negocios del Grupo en el ejercicio, correspondiente a su actividad ordinaria, distribuida por mercados geográficos, es la siguiente:

Miles de euros / Thousands of euros	
Mercado interior / Domestic	118.297
Mercado exterior / Foreign	60.539
Total / Total	178.836

No se menciona con más detalle la cifra de ventas desglosada por actividades y mercados, haciendo uso de lo establecido en el artículo 200 párrafo 8 del Texto Refundido de la Ley de Sociedades Anónimas.

TRADE PROVISIONS

In view of the circulation of the various euro coins as of January 1, 2002 and the potential risk of minting defects as well as the incidents of fraud relating to the use of coins of non EMU countries, the Company has recorded a provision of approximately 2.644.000 euros to meet the costs of reprogramming in 2002 the coin selectors sold with the euro guarantee, in accordance with the commitment acquired by the Company through its sales contracts. This provision was calculated based on estimates and hypotheses that are deemed possible, in keeping with the principle of prudence.

INCOME AND EXPENSE

a. Net sales

Group sales broken down by market are as follows:

In conformity with article 200 paragraph 8 of the Spanish Corporate Law, no further breakdown of sales is given.

13.

14.

b. Personal

El número medio de personas empleadas durante el ejercicio, en las sociedades del Grupo, es el siguiente:

	Plantilla media / Average workforce
Ingeniería / Engineering	63
Producción / Production	414
Comercial / Sales	478
Administración / Administration	58
Total / Total	1.013

Las remuneraciones correspondientes al ejercicio 2001 a los miembros del Consejo de Administración, en concepto de atenciones estatutarias, deberán ser aprobadas por la Junta General de Accionistas, que acordará la distribución del resultado. La Sociedad ha registrado, al 31 de diciembre de 2001, una provisión de 511 miles de euros por este concepto, recogida en el epígrafe de "Otras deudas no comerciales" del Balance de situación consolidado adjunto. A 31 de diciembre de 2001, se han realizado pagos a cuenta, por este concepto, que ascienden a un importe de 72 miles de euros.

No existen obligaciones contraídas en materia de pensiones o pago de primas de seguros de vida respecto de los miembros antiguos y actuales del Órgano de Administración, ni retribuciones por otros conceptos.

b. Personnel

The average number of people employed by Group companies, broken down by professional categories, is as follows:

The Board of Directors' 2001 remuneration must be approved as in accordance with company statutes by the shareholders in general meeting. At December 31, 2001, the Company recorded a provision for this remuneration of 511 thousands of euros, which is recorded under "Other non-trade creditors " on the accompanying consolidated balance sheet. At December 31, 2001, the Company made 72 thousands of euros in payments on account for this concept.

The Company does not have any contracted obligations relating to pension funds or life insurance or any other concept on behalf of former or current members of the Board of Directors.

c. Transacciones en moneda extranjera

Las transacciones en moneda extranjera, excluyendo aquellas realizadas en monedas con paridad fija frente al euro, realizadas por el Grupo durante el ejercicio, son las siguientes:

	Miles de euros / Thousands of euros
Ventas e ingresos / Sales and income	1.359
Compras y gastos / Purchases and expenses	1.443

d. Aportación de cada Sociedad a los resultados consolidados

La aportación de cada una de las sociedades a los resultados consolidados del Grupo es la siguiente:

	Miles de euros / Thousands of euros
Azkoyen, S.A. (Sociedad Matriz) / (Parent Company)	6.762*
Azkoyen Industrial, S.A.	1.397
Azkoyen Medios de Pago, S.A.	12.926
Azkoyen Comercial, S.A.	1.973
Sociedades comerciales extranjeras / Foreign sales subsidiaries	441
Ajustes de consolidación / Consolidation adjustments	(6.667)
	16.832

* En estos resultados figuran los dividendos percibidos en el ejercicio 2001 de las Sociedades dependientes por importe de 2.903 miles de euros, así como la plusvalía por la enajenación de determinadas participaciones (ver nota 1) por importe de 4.790 miles de euros. Ambos importes figuran incluidos en los ajustes de consolidación.

c. Foreign currency transactions

The foreign currency transactions, disregarding those carried out in currencies for which fixed exchange rates to euros have been established, performed by the Group during the year were as follows:

d. Individual company contribution to consolidated results

The individual company contribution to consolidated results is on 2001, as follows:

* These results include dividends received in 2001 from consolidated subsidiaries, amounting to approximately 2.903 thousands of euros, as well as profit on disposal of investments (see Note 1) amounting 4.790 thousands of euros. Both figures were included in the consolidation adjustments.

EVOLUCIÓN DEL EJERCICIO

El ejercicio ha sido brillante.

Las ventas se situaron en 178,84 millones de € con un incremento del 24,7% respecto del pasado año. El mercado interior ha crecido un 29,9% debido principalmente a la repercusión de la puesta en circulación del €, y el exterior el 15,7%, constituyendo el 33,9% del volumen de ventas.

Todas las líneas de producto han tenido crecimientos significativos, en especial la línea de medios de pago, tanto en el mercado nacional como en el exterior por el efecto €.

Las inversiones en inmovilizado material han sido de 9,6 millones de €, con crecimiento del 7,4%, y han ido destinadas a incrementar la capacidad productiva de algunas líneas de producción y mejora de productividad, con importante incorporación tecnológica.

Los beneficios netos alcanzan los 16,83 millones de € con incremento del 77% sobre el año anterior.

La propuesta de distribución de dividendos es del 48%, un 20% superior al pasado ejercicio.

A lo largo del año, se ha desarrollado la nueva organización del Grupo Azkoyen en sociedades por líneas de negocio: Vending, Medios de Pago y Distribución de Hostelería y Alimentación, con resultados altamente positivos.

ACONTECIMIENTOS IMPORTANTES OCURRIDOS DESPUÉS DEL CIERRE DEL EJERCICIO

Estos primeros meses transcurren con normalidad dentro del plan previsto.

OVERVIEW

The Company did very well this year.

Sales amounted to approximately €178.84 million, a 24.7% increase over last year. Domestic sales rose 29.9% due mainly to the implementation of the euro. Sales on foreign markets went up 15.7% and represented 33.9% of total sales.

All of the product lines showed significant growth. This was especially true for the coin and bill validator line on the domestic and foreign markets due to the euro effect.

Investments in tangible assets amounted € 9.6 million, a 7.4% increase over last year. These investments were made in order to increase the production capacity for several of the product lines and improve productivity by upgrading technology used.

Net profits amounted to € 16.83 million, a 77% increase over 2000.

As part of the directors proposal for the appropriation of results, 48% of share capital are to be allocated to shareholders dividends, a 20% increase over last year.

Throughout 2001, the Azkoyen Group reorganized its companies by business lines: vending machines, coin and bill validators and distribution to the food and hotel and restaurant sectors. Related results were extremely positive.

SIGNIFICANT EVENTS OCCURRING SUBSEQUENT TO YEAR END

The first few months of 2002 have gone as expected.

EVOLUCIÓN PREVISIBLE DE LA SOCIEDAD

Los planes futuros de la Compañía continúan siendo expansivos, tanto en la complementación de los productos actuales, como en la incorporación de nuevos productos en fabricación y comercialización.

Las inversiones previstas para los próximos cinco años rondarán los 100 millones de € para hacer frente a los programas previstos.

ACTIVIDADES EN MATERIA DE INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO

Es un capítulo prioritario en la actividad de la Compañía.

El poseer una tecnología propia desde la investigación hasta la aplicación industrial, supone una dedicación de recursos humanos y técnicos muy importante.

Este año se ha podido comprobar la rentabilidad de esta inversión de forma especial en la adaptación europea de todos los mecanismos a la nueva moneda del e con resultados francamente satisfactorios.

Durante el ejercicio se ha destinado 6,6 millones de € a la investigación y desarrollo, cifra que representa el 3,7% de las ventas.

Según el informe COTEC del año 2001, el porcentaje del P.I.B. que se dedica a I+D es: España 0,9%, Alemania 2,3%, Italia 1,04%, Francia 2,18%, R.U. 1,83%, etc.

Es evidente la necesidad permanente de incorporación de nuevas tecnologías a nuestros productos actuales, así como la continua adaptación a los diversos mercados en los que tenemos presencia.

Tenemos previsto dedicar a este capítulo anualmente unos 7 millones de € en los próximos cuatro años.

ADQUISICIÓN DE ACCIONES PROPIAS

No se ha realizado ninguna.

FORECAST

In the future, the Company plans to continue expanding and diversifying current products, as well as begin manufacturing and marketing new products.

It plans to invest approximately € 20 million a year for the next five years in order to develop the projects scheduled.

RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITIES

The Company assigns top priority to research and development activities.

Creating one's own technology from the research stage to final application in one's industry requires very significant investments in human and technological resources.

The profitability of such investments was especially clear this year as the adaptation of all European coin and bill validators to prepare them for the new currency (euros) brought a significant profit.

During the year, the Company dedicated 3.7% of sales (€ 6.6 million) to research and development activities.

According to the 2001 COTEC report, Spain, Germany, Italy, France and England dedicate 0.9%, 2.3%, 1.04%, 2.18% and 1.83% of their G.D.Ps to R & D activities.

Logically, there is a need to continually improve the technology used for our current products and adapt to diverse conditions in the markets where we operate.

We plan to dedicate approximately € 7 million a year over the next four years.

ACQUISITION OF OWN SHARES

The Company did not acquire any of its own shares.



■ Assurance & Advisory
Business Services (AABS)
Avda. Pío XII, 22
31008 Pamplona

■ Tel.: 948 17 55 10
Fax: 948 17 80 85
www.ey.com

INFORME DE AUDITORIA DE CUENTAS ANUALES CONSOLIDADAS

A los Accionistas de AZKOYEN, S.A.

Hemos auditado las cuentas anuales consolidadas de AZKOYEN S.A. y sociedades dependientes que comprenden el balance de situación consolidado al 31 de diciembre de 2001, la cuenta de pérdidas y ganancias y la memoria consolidadas correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha, cuya formulación es responsabilidad de los administradores de la Sociedad dominante. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre las citadas cuentas anuales en su conjunto, basada en el trabajo realizado de acuerdo con las normas de auditoría generalmente aceptadas, que requieren el examen, mediante la realización de pruebas selectivas, de la evidencia justificativa de las cuentas anuales consolidadas y la evaluación de su presentación, de los principios contables aplicados y de las estimaciones realizadas.

De acuerdo con la legislación mercantil, los administradores de la Sociedad dominante presentan, a efectos comparativos, con cada una de las partidas del balance y de la cuenta de pérdidas y ganancias consolidados, además de las cifras del ejercicio 2001, las correspondientes al ejercicio anterior. Nuestra opinión se refiere exclusivamente a las cuentas anuales consolidadas del ejercicio 2001. Con fecha 28 de febrero de 2001 emitimos nuestro informe de auditoría acerca de las cuentas anuales consolidadas del ejercicio 2000 en el que expresamos una opinión favorable.

En nuestra opinión, las cuentas anuales consolidadas del ejercicio 2001 adjuntas expresan, en todos los aspectos significativos, la imagen fiel del patrimonio y de la situación financiera de AZKOYEN, S.A. y sociedades dependientes al 31 de diciembre de 2001 y de los resultados de sus operaciones durante el ejercicio anual terminado en dicha fecha y contienen la información necesaria y suficiente para su interpretación y comprensión adecuada, de conformidad con principios y normas contables generalmente aceptados que guardan uniformidad con los aplicados en el ejercicio anterior.

■ Ernst & Young, S.L.
Domicilio Social: Plaza Pablo Ruiz Picasso, s/n. 28030 Madrid.
Inscrita en el Registro Mercantil de Madrid al tomo 12749,
Libro 0, Folio 215, Sección 8ª, Hoja A6-23123, Inscripción 116.
C.I.F. B 78970568.



- 2 -

El informe de gestión consolidado adjunto del ejercicio 2001 contiene las explicaciones que los administradores de la Sociedad dominante consideran oportunas sobre la situación de AZKOYEN, S.A. y sociedades dependientes, la evolución de sus negocios y sobre otros asuntos y no forma parte integrante de las cuentas anuales consolidadas. Hemos verificado que la información contable que contiene el citado informe de gestión concuerda con la de las cuentas anuales consolidadas del ejercicio 2001. Nuestro trabajo como auditores se limita a la verificación del informe de gestión con el alcance mencionado en este mismo párrafo y no incluye la revisión de información distinta de la obtenida a partir de los registros contables de las sociedades que componen el Grupo.

ERNST & YOUNG
(Inscrita en el Registro Oficial de Auditores
de Cuentas con el N° S0530)



Jesús Pajares Azpiroz

Pamplona, 27 de febrero de 2002



■ Assurance & Advisory
Business Services (AABS)
Avda. Pío XII, 22
31008 Pamplona

■ Tel.: 948 17 55 10
Fax: 948 17 80 85
www.ey.com

AUDIT REPORT ON CONSOLIDATED ANNUAL ACCOUNTS
(Free translation from the original in Spanish)

To the Shareholders of AZKOYEN, S.A.

We have audited the consolidated annual accounts of AZKOYEN, S.A. and its subsidiaries, which consist of the consolidated balance sheet at December 31, 2001, the consolidated profit and loss account and the consolidated notes thereto for the year then ended, the preparation of which is the responsibility of the parent Company's directors. Our responsibility is to express an opinion on the aforementioned annual accounts taken as a whole, based upon work performed in accordance with generally accepted auditing standards in Spain, which require the examination, through the performance of selective tests, of the evidence supporting the annual accounts and the evaluation of their presentation, of the accounting principles applied and of the estimates made.

In compliance with Spanish mercantile law, for comparative purposes the parent Company's directors have included for each of the captions presented in the consolidated balance sheet and profit and loss account, in addition to the figures of 2001 those of 2000. Our opinion refers only to the consolidated annual accounts for 2001. On February 28, 2001 we issued our report on the 2000 consolidated annual accounts, in which we expressed a clean opinion.

In our opinion, the accompanying 2001 consolidated annual accounts give a true and fair view, in all material respects, of the net equity and financial position of AZKOYEN, S.A. and subsidiaries at December 31, 2001 and the results of their operations, and contain the required information necessary for their adequate interpretation and understanding, in conformity with generally accepted accounting principles and criteria in Spain, applied on a consistent basis with those of the preceding year.

■ Ernst & Young, S.L.
Domicilio Social: Plaza Pablo Ruiz Picasso, s/n, 28020 Madrid.
Inscrita en el Registro Mercantil de Madrid al Tomo 12749,
Libro II, Folio 215, Sección IP, Hoja M-23123, Inscripción 116.
C.I.F. B 78970506.



- 2 -

The accompanying consolidated management report for the year ended December 31, 2001 contains such explanations as the parent Company's directors consider appropriate concerning the situation of AZKOYEN, S.A. and its subsidiaries, the evolution of its business and other matters, and is not an integral part of the consolidated annual accounts. We have checked that the accounting information included in the report mentioned above agrees with the consolidated annual accounts for the year ended December 31, 2001. Our work as auditors is limited to verifying the consolidated management report in accordance with the scope mentioned in this paragraph, and does not include the review of information other than that obtained from the companies which comprise the Group.

ERNST & YOUNG

(Signed on the original)

Jesús Pajares Azpiroz

Pamplona, February 27, 2002